

Voyage infini, par Yves Alavo

Pour LabScène FAB16 Montréal 2021

Infinite Voyage, by Yves Alavo

For StageLab FAB16 Montreal 2021

FR	EN
<p>Voyage infini</p> <p>Toujours l'accordéon Toutes les notes de l'accordéon Notes et airs de danse Les plus populaires des airs de danse.</p> <p>ZAMPO est la nature. Nature avec les éléments et les saisons que nous vivons. Genre masculin ZAMPODO Genre féminin ZAMPODA ZAMPO, tous genres existants et ressentis.</p> <p>Données ouvertes sur l'UNIVERS. Action de partager la VIE, de donner l'énergie, de créer une œuvre.</p> <p>Mère la TERRE, elle est la musique de tous les règnes, animal, végétal, humain et surnaturel...</p> <p>Tout commence entre la forêt et le lac, notre pays est :</p> <p>De l'eau à perte de vue, grise ou bleue...le lac est beau... effrayant...fragile, ardent. Elle est ainsi la métaphore de notre terre. Terre totale avec tout le système écologique, cette harmonie vivante, cette musique qui coule des montagnes et qui berce les vallées.</p> <p>Toujours la danse Les airs traditionnels Mille danses et des airs traditionnels.</p>	<p>Infinite Voyage</p> <p>Always the accordion All the notes of the accordion Notes and dance melodies The most popular dance melodies</p> <p>ZAMPO is nature. Nature with the elements and the seasons we experience. ZAMPODO masculine ZAMPODA feminine ZAMPO, all genders known and unknown</p> <p>Data open to the UNIVERSE. The act of sharing LIFE, giving energy, creating a work of art.</p> <p>Mother EARTH is the music of all the kingdoms: animal, vegetable, human and supernatural...</p> <p>It all begins between the forest and the lake, our country is:</p> <p>Water as far as the eye can see, gray or blue...the lake is beautiful...frightening...delicate, yearning. In this way, it is the metaphor of our earth. The whole earth with the entire ecosystem, this living harmony, this music that flows from the mountains and soothes the valleys.</p> <p>Always dancing Traditional melodies A thousand dances and traditional melodies.</p>

By Yves Alavo, Copyright 2021.

ARBRES.

Comme les poèmes de peintures de la vie...

NATURE

Panorama de la terre

Panorama de la vie

Espèces

Écosystèmes

Habitats

Diversité biologique

Arbres, animaux, humains

Fonds marins

Terre des vivants.

BIODIVERSITÉ

FAIRE ENSEMBLE

La création est aussi cette action collective qui est inspirée par le besoin de vivre. VIVRE pour créer, car créer c'est aussi célébrer la VIE.

Totalité et unité car le total est cette union, cette solidarité qui est rencontre des CULTURES.

HUMANITÉ

Intériorité

Univers de la création

Espace intime

Rêves bleus

Verts limes des utopies

TREES.

Like life's poems and paintings...

NATURE

Panorama of the earth

Panorama of life

Species

Ecosystems

Habitats

Biological diversity

Trees, animals, people

Sea floor

Land of the living.

BIODIVERSITY

GETTING THERE TOGETHER

Creation is also that collaborative process inspired by the necessity to live. LIVE to create, because creating is also celebrating LIFE.

Totality and unity, because the sum total is this union, this solidarity which is the meeting of CULTURES.

HUMANITY

Interiority

The world of creation

Intimate space

Blue dreams

Utopian lime green

<p>Ailes de feu.</p> <p>FAIRE ENSEMBLE La création est aussi cette action collective qui est inspirée par le besoin de vivre. VIVRE pour créer, car créer c'est aussi célébrer la VIE.</p> <p>Totalité et unité car le total est cette union, cette solidarité qui est rencontre des CULTURES.</p> <p>S'adapter pour VIVRE L'art de VIVRE. C'est l'énergie de l'artiste ARTISTE CRÉATIF ARTISTE IMAGINATIF.</p> <p>Trad, trad, trad. Mais le grand ami de l'accordéon C'est le violon</p> <p>À toutes les occasions Champion de la joie Roi du plaisir Le violon.</p> <p>Chansons, mélodies, numériques Tout l'accordéon est joué Trad accessible Trad populaire Trad démocratique Trad animée Trad dansante Trad en action.</p> <p>Comme pour le LABSCÈNE FAB16 Montréal en 2021.</p>	<p>Wings of fire.</p> <p>GETTING THERE TOGETHER Creation is also that collaborative process inspired by the necessity to live. LIVE to create, because creating is also celebrating LIFE.</p> <p>Totality and unity, because the sum total is this union, this solidarity which is the meeting of CULTURES.</p> <p>Adapting in order to LIVE. The art of LIVING. It's the artist's energy CREATIVE ARTIST IMAGINATIVE ARTIST.</p> <p>Trad, trad, trad. But the accordion's closest friend Is the violin</p> <p>For all occasions Upholder of joy King of delight The violin.</p> <p>Songs, melodies, digital music All the accordion is played Accessible Trad Popular Trad Democratic Trad Lively Trad Dancing Trad Trad in action.</p> <p>Like for STAGELAB FAB16 Montréal 2021.</p>
--	--

L'accordéon est célébré  
Au coeur de la modernité  
Dans le battement des projets  
Au centre du futur  
Au moment où  
Le présent a tordu le cou au passé.

## ÉLAN

Créer le monde  
Inspiration perpétuelle  
Sur les marches du ciel  
Flammes de nos aventures  
Astres de feu  
Tapis de nos imaginaires  
Lune sublime de nos espoirs  
Steppes des mots et des sons  
Étincelles d'éternité  
Musique princière.

Musique des violons, sons et percussions.  
Notes de l'accordéon.

## TEMPS MÉMOIRE

Nomades indigos  
Mélodie douce sur le bouclier  
Des guerriers.

Épopée des peuples  
Musique des ancêtres  
Mélodies impériales  
Chantent les coryphées de la lune

The accordion is celebrated  
At the heart of modernity  
In the pulse of projects  
At the centre of the future  
The instant when  
The present twisted the neck of the past.

## SPARK

Create the world  
Perpetual inspiration  
On the threshold of heaven  
The flames of our adventures  
Stars of fire  
Tapestry from our imaginary world  
Supernal moon of our hopes  
Steppes of words and sounds  
Eternity's scintillation  
Princely music.

Music of violins, sounds and percussions.  
Notes from the accordion.

## TIME TO REMEMBER

Indigo nomads  
Gentle melody on the shields  
Of warriors.

Epic of peoples  
Music of ancestors  
Imperial melodies  
Sung by the moon's coryphées

<p>Désordre et ordre de la révolte.</p> <p>Fluides mémoriels Arche du voyage Sur la plateforme de l'infini Pont entre passé et avenir Mémoire éternelle.</p> <p>FAIRE ENSEMBLE La création est aussi cette action collective qui est inspirée par le besoin de vivre. VIVRE pour créer, car créer c'est aussi célébrer la VIE. Totalité et unité car le total est cette union, cette solidarité qui est rencontre des CULTURES.</p> <p>IMAGINE</p> <p>Imagine le temps Imagine que le temps est libre Imagine de partager Espoir et bonheur.</p> <p>Imagine l'odeur de l'encre Imagine la pluie au désert Imagine l'orage tropical Entre savanes et montagnes Encens profond au cœur des amours.</p> <p>PULSION</p> <p>Satellite de l'esprit Hauteurs de la création Folle autoroute Désir éternel.</p>	<p>The chaos and order of revolt.</p> <p>Fluid memories Arche of the voyage On the plateau of infinity Bridge between past and future Eternal memory.</p> <p>GETTING THERE TOGETHER Creation is also that collaborative process inspired by the necessity to live. LIVE to create, because creating is also celebrating LIFE. Totality and unity, because the sum total is this union, this solidarity which is the meeting of CULTURES.</p> <p>IMAGINE</p> <p>Imagine time Imagine that time is unfettered Imagine sharing Hope and happiness.</p> <p>Imagine the scent of ink Imagine rain on the desert Imagine the tropical storm Between savanna and mountains Incense deep in the heart of love.</p> <p>PULSE</p> <p>Satellite of the spirit Summits of creation Wild highway Eternal desire.</p>
---	---

## FUSION

### Éclats

Chocs des cultures  
Création de l'espace.

## FAIRE ENSEMBLE

La création est aussi cette action collective qui est inspirée par le besoin de vivre. VIVRE pour créer, car créer c'est aussi célébrer la VIE.

Totalité et unité car le total est cette union, cette solidarité qui est rencontre des CULTURES.

## CULTURES AUTOCHTONES CULTURES DIVERSES

### OFFRANDE de leur CRÉATIVITÉ.

Une invitation au DIALOGUE.

Diversité de PERSONNES

DIVERSITÉ d'œuvres

De FORMES diverses

De couleurs

QUESTIONS sur l'accueil

Dans notre SOCIÉTÉ.

Citoyennes et citoyens

Aux expressions particulières

ARTISTES EXCLUS

ARTISTES BANNIS

ARTISTES IGNORÉS

TOTALEMENT.

## FUSION

### Flashes

Culture shock  
Creation of space.

## GETTING THERE TOGETHER

Creation is also that collaborative process inspired by the necessity to live. LIVE to create, because creating is also celebrating LIFE.

Totality and unity, because the sum total is this union, this solidarity which is the meeting of CULTURES.

## INDIGENOUS CULTURES DIVERSE CULTURES

### OFFERING of their CREATIVITY.

An invitation to DIALOGUE.

Diverse PEOPLE

DIVERSE works

Of diverse SHAPES

And colours

QUESTIONS about the openness

Of our SOCIETY.

To individuals

Who express themselves differently

ARTISTS EXCLUDED

ARTISTS BLACKLISTED

ARTISTS OVERLOOKED

TOTALLY.

Tant des musées, des institutions culturelles  
ARTISTES VIVANTES  
ARTISTES VIVANTS DE LA DIVERSITÉ  
Oui nous ARTISTES DE LA DIVERSITÉ INTÉGRALE  
DE L'ESPACE PUBLIC.

En pleine révolution logique  
L'accordéon se faufile  
L'accordéon évanoui,  
Se réveille.

C'est quoi la force des traditions ?

Les traditions sont vivantes  
L'accordéon respire, il revit  
Il revit sur l'autel du numérique  
Numérique des données ouvertes  
Des rencontres technologiques  
Numérique sorcier  
Numérique allié au trad.

## MUSIQUES

Gammes du plaisir  
Mélodies sorcières et suaves  
Battez, Khalam, Kora  
Oud des lunes  
Flûtes ancestrales  
Notes éparses et folles.

## DANSES

Rupestres et élégantes  
Femmes artistes  
Souples lianes  
Rumbas de l'esprit

By museums and cultural institutions alike  
LIVING ARTISTS  
LIVING ARTISTS OF DIVERSITY  
Yes, we ARTISTS OF RICH DIVERSITY  
FROM THE PUBLIC SPHERE.

In the midst of a logical revolution  
The accordion slips in  
The faded accordion,  
Awakens.

Where lies the strength of tradition?

Traditions are alive  
The accordion breathes, it lives again  
It is revived on the altar of digital music  
Open data digital technologies  
Technological encounters  
Digital wizardry  
Digital coupled with trad.

## MUSIC

Joyful scales  
Magical and sweet melodies  
Play, Khalam, Kora  
Oud of moons  
Ancestral flutes  
Scattered and wild notes.

## DANCES

Ancient and elegant  
Woman artists  
Supple vines  
Rumbas of the spirit

<p>Tangos désertiques Sensuelles messes Feux des couleurs Visages, corps Cadences totales Divines couleurs sonores.</p> <p><b>FAIRE ENSEMBLE</b> La création est aussi cette action collective qui est inspirée par le besoin de vivre. VIVRE pour créer, car créer c'est aussi célébrer la VIE.</p> <p>Totalité et unité car le total est cette union, cette solidarité qui est rencontre des CULTURES.</p> <p>ARTISTES, pourtant au cœur de LA DIVERSITÉ ARTISTIQUE CULTURELLE GLOBALE.</p> <p>Technologie Technologie naturelle Technologie de la nature Nature de la technologie Technologie analogique et allergique À l'immobilisme.</p> <p><b>FAIRE ENSEMBLE</b> La création est aussi cette action collective qui est inspirée par le besoin de vivre. VIVRE pour créer, car créer c'est aussi célébrer la VIE.</p> <p>Totalité et unité car le total est cette union, cette solidarité qui est rencontre des CULTURES.</p>	<p>Desert tangos Sensual masses Colours aflame Faces, bodies Absolute rhythms Divine sonic colours.</p> <p><b>GETTING THERE TOGETHER</b> Creation is also that collaborative process inspired by the necessity to live. LIVE to create, because creating is also celebrating LIFE.</p> <p>Totality and unity, because the sum total is this union, this solidarity which is the meeting of CULTURES.</p> <p>ARTISTS, though at the heart of GLOBAL CULTURAL ARTISTIC DIVERSITY.</p> <p>Technology Natural technology Technology of nature Nature of technology Analog technology, allergic To inertia</p> <p><b>GETTING THERE TOGETHER</b> Creation is also that collaborative process inspired by the necessity to live. LIVE to create, because creating is also celebrating LIFE.</p> <p>Totality and unity, because the sum total is this union, this solidarity which is the meeting of CULTURES.</p>
---	--



L'accordéon se marie au numérique  
Tradonumérique pour célébrer.

Mais les notes des violons  
Toutes en couleurs.

Pour LABSCÈNE FAB16 Montréal EN 2021.

The accordion goes digital  
Tradigital in celebration.

But the notes of the violins  
Explode with colour.

For STAGELAB FAB16 Montréal 2021.